

External Examiner's Report on the Dissertation of Mgr. Martina Rybová

“Die Beziehung zwischen Evaluativität und Indefinitheit am Beispiel der zusammengesetzten Indefinitpronomina im Tschechischen”

Submitted in 2023 at:

**Institut für Slavistik, Fakultät für Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften der
Universität Regensburg**

and

Ústav českého jazyka a teorie komunikace, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy

I. Brief summary of the dissertation

The dissertation investigates the meaning and interpretation of selected Czech wh-based indefinite pronouns (e.g. *někdo*, *bůhvíkdó*, *málokdo*, *kdekdo*), called “zusammengesetzte Indefinitpronomina” (ZIP) by the author, with special attention paid to the evaluative meaning component of the pronouns and the immediate environments they appear in. Using a novel dictionary- and corpus-based method, the author comes to the conclusion that most indefinite pronouns are associated with evaluative, and more particularly negatively evaluative interpretation.

II. Brief overall evaluation of the dissertation

The dissertation represents a novel and highly original contribution to the field of corpus-based semantics and pragmatics. Building on relevant previous research, it addresses non-trivial research questions and contributes valuable results which will no doubt be of great interest to researchers dealing with indefiniteness and evaluativity. The dissertation also contributes a new corpus-based method of studying evaluativity, relying on the combination of a quantitative and qualitative approach to data, which can prove fruitful in future studies – whether on indefiniteness or other linguistic phenomena. The overall value of the dissertation for the field of linguistics is beyond doubt. That said, the dissertation might have been even stronger if some aspects were worked out more clearly or to a greater extent. On the theoretical side, the dissertation would have profited from a more specific and nuanced notion of “meaning”. On the methodological side, I am missing at least basic inferential statistical methods in quantitative data evaluation. Their lack makes the validity of some of the conclusions difficult to assess.

III. Detailed evaluation of the dissertation and its individual aspects

The structure of the dissertation is very clear. After the introduction (Chapter 1), there are two chapters providing the theoretical background for the author's subsequent empirical research – one devoted to evaluativity (Chapter 2) and the other to indefiniteness (Chapter 3). Chapter 4 is brief, but very valuable, as it clearly lays out all the research questions and the respective working hypotheses. Chapter 5 is devoted to the methodology of data collection, annotation, and operationalization of the variables under investigation. Chapter 6 describes

the results of the corpus-based study in great detail and also discusses how the results relate to the hypotheses stated in Chapter 4. Finally, Chapter 7 summarizes the dissertation and discusses potential directions for future research.

The formal and typographical side of the dissertation is basically impeccable. Only very rarely did I encounter a typo or a typographic inconsistency. I would only advise the author to use vector-formatted images/graphs; they will not get blurred and will thus provide for a better reading experience. The dissertation contains all the parts one expects (abstracts, table of contents, references, overview of tables and figures, etc.). What I have not found is a link to the data collected and analyzed. This is something that should definitely be added. Data accessibility and the potential replicability of the analyses performed is crucial to science.

The connection between the theoretical chapters (2 and 3) and the empirical ones (4 to 6) could be stronger. Esp. the discussion of the concept of evaluativity goes to a great detail, which – if one takes the perspective of the actual empirical work the author has done – does not always seem substantiated. It would have helped if the author stated up front which concept of evaluativity she herself favors and then discuss other approaches from that perspective. As it stands, the background on evaluativity feels rather unfocused and digressive. The background on indefiniteness, on the other hand, is focused, selective, and overall easier to follow. I would object to the author's claim "[d]as Konzept der Indefinitheit steht in Studien bisher im Schatten des Konzeptes der Definitheit. Das Indefinite wird also häufig nur in Opposition zum Definiten betrachtet [...]" (p. 69). The bodies of literature on definiteness and indefiniteness are, to quite an extent, independent of one another and, indefiniteness, just as definiteness, has been studied in depth. Luckily, the author proves herself wrong and provides some useful background on indefiniteness. (A minor but important note: when discussing the meaning of definite noun phrases, the author incorrectly translates "uniqueness" as "Eindeutigkeit" (p. 71); it should be "Einzigkeit".) What must be highlighted is the author's careful research into the various wh-based indefinites (ZIPs, as she calls them). The author hasn't restricted her search to commonly mentioned indefinites, but rather has extended it into areas which have not yet been grammaticalized (and perhaps will never be). The material she has gathered might prove to be a valuable source of information for future studies on (the grammaticalization of) Czech indefinite pronouns.

As already pointed out above, I consider the inclusion of a chapter dedicated to the formulation of research questions and hypotheses (Ch 4) an excellent idea. All the research questions are clearly formulated and well-motivated. This is not always the case with the hypotheses. Even though the author says that the hypotheses are motivated by the background provided in Chapter 3, the motivation is not always easy to reconstruct (if it is present at all). An example of this is the hypothesis Va/b (p. 154), which states a correlation between the evaluative interpretation of the indefinite pronoun (and its environment) and the category (in the sense of parts of speech) of its collocation: adjectival and nominal collocations are expected to involve an evaluative interpretation more than verbal collocations. It is not clear to me what brought the author to hypothesize this. (As a side remark, this hypothesis was not supported by the data; see p. 378.)

The methodological chapter (Ch 5) is excellent. The author's detailed approach, which made

Chapter 2 hard to follow for me, really pays off in this chapter. The methods are laid out very clearly, which in turn makes the discussion of the results easy to follow. What remained somewhat murky is the author's approach to the notion of "meaning". While it makes sense to think of "meaning" in rather broad terms, it would have been useful to take a more nuanced approach and distinguish more systematically between word meaning, phrasal meaning (meaning emergent via compositionality), the meaning of function words (e.g. negation, modality), and finally pragmatic aspects of meaning, esp. conversational implicatures. When it comes to evaluativity, the author thus draws conclusions about meaning "negativity" or "positivity" without there being much chance of being able to tell what the source of that meaning (lexical? compositional?) is and what its status is (conventional? conversational?). On the other hand, I admit that some level of reduction was necessary for the author's method to be operationalizable. Also, what I think was particularly convincing was the author's defence of the concept of "semantic prosody", which lies at the heart of her method.

The results (Ch 6) are presented in a very systematic manner. They are discussed for each indefinite separately; the structure of the presentation for each indefinite is the same, which makes the results very easy to follow and compare. What I am missing is – even if just a basic – statistical support of the conclusions drawn by the author from the results. While in some cases, this might not be necessary (the negativity of the *kde*-indefinite, the negative impact of the *bůhví*- or *kdoví*-indefinites), in other cases, the numbers on which the conclusions are drawn are more subtle and it would be good if we have an idea of whether we are looking at tendencies or statistically significant results. What is worth praising is the author's evaluation of her own hypotheses in light of the results. In some cases, the hypotheses have not been supported by the results. This is always very clearly stated.

IV. Questions for the author

- The author observes (p. 230ff.) that *bůhví*-indefinites are particularly frequent in negative environments. Other environments where *bůhví*-indefinites are found are modal (often supported by the subjunctive/conditional mood expressed by *by*). From this perspective, *bůhví*-indefinites behave similarly as (weak) negative polarity items. Observe the following pattern:

1. *Petr není būhvíjaký krasavec.* (direct negation)
2. *Netvrdím, že je Petr būhvíjaký krasavec.* (indirect negation)
3. *Petr se chová, jako by byl būhvíjaký krasavec.* (modal environment)
4. **Petr je būhvíjaký krasavec.* (no negation)

To my ear, sentence 4 is unacceptable. Is there anything in the author's results that could explain this kind of distribution? Could evaluativity play any role in it? Or is it orthogonal to the distributive pattern?

- On p. 162 the author notes that "[n]egative Prosodien scheinen verbreiteter zu sein

als positive.” That is, negative collocations are more frequent than positive ones. Could the author specify the source of this claim and the evidence that had been offered in its favor? If true, the statement is of course highly relevant for the author’s own research. If “negative prosody” is more frequent than positive one – independently of indefiniteness – could it be a part of the explanation for why negative evaluativity is more frequent than positive one in the author’s results? If this is so, it would indicate the need for a more nuanced baseline against which the indefinite-related evaluativity could be compared.

- Could the author comment on the apparent contradiction between the finding that *bůhví*-indefinites give rise to negative evaluativity, while at the same time making the negativity milder (*Není krasavec* being “more negative” than *Není būhvíjaký krasavec*)? Phrased somewhat differently, could it be the case that *bůhví*-indefinites in fact have a positive effect and the negative evaluativity is just a side-effect of its affinity with negative environments (see my comment above)? Is there anything in the author’s results that would support or contradict this hypothesis?
- The first and, one could say, main research question, namely whether ZIPs appear in evaluative environments, is answered based on the proportions of the evaluative and neutral environments: if a ZIP appears more often in evaluative than in neutral environments, it is concluded that the ZIP tends to appear in an evaluative environment. What I am missing here, however, is a baseline with which one could compare the behavior of ZIPs. What if we find out that evaluative collocations are quite common in general, not just for ZIPs?

V. Conclusion

The dissertation under evaluation is of high quality. I provisionally classify the submitted dissertation as passed and – for purposes of the German system – propose to classify it with *magna cum laude*.

Praha 9th November 2023

doc. Mgr. Radek Šimík, PhD
Institute of Czech Language and Theory of Communication
Faculty of Arts, Charles University

Bericht des externen Prüfers über die Dissertation von Mgr. Martina Rybová

“Die Beziehung zwischen Evaluativität und Indefinitheit am Beispiel der zusammengesetzten Indefinitpronomina im Tschechischen”

eingereicht im Jahr 2023 am:

**Institut für Slavistik, Fakultät für Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften der
Universität Regensburg**

und

Ústav českého jazyka a teorie komunikace, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy

VI. Kurze Zusammenfassung der Dissertation

Die Dissertation untersucht die Bedeutung und Interpretation ausgewählter tschechischer *wh*-basierter Indefinitpronomen (z.B. *někdo*, *bůhvíkdo*, *málokdo*, *kdekdo*), von der Autorin „zusammengesetzte Indefinitpronomina“ (ZIP) genannt, unter besonderer Berücksichtigung der evaluativen Bedeutungskomponente der Pronomen und der unmittelbaren Umgebung, in der sie auftreten. Unter Verwendung einer neuartigen wörterbuch- und korpusbasierten Methode kommt die Autorin zu dem Ergebnis, dass die meisten Indefinitpronomen mit einer evaluativen, insbesondere negativ evaluativen Interpretation verbunden sind.

VII. Kurze Gesamtbewertung der Dissertation

Die Dissertation stellt einen neuartigen und höchst originellen Beitrag zum Gebiet der korpusbasierten Semantik und Pragmatik dar. Aufbauend auf einschlägiger früherer Forschung behandelt sie nicht-triviale Forschungsfragen und liefert wertvolle Ergebnisse, die zweifellos von großem Interesse für Forscher sein werden, die sich mit Indefinitheit und Evaluativität beschäftigen. Die Dissertation trägt auch zu einer neuen korpusbasierten Methode zur Untersuchung von Evaluativität bei, die auf der Kombination eines quantitativen und qualitativen Datenansatzes beruht und sich in zukünftigen Studien – sei es zur Indefinitheit oder zu anderen sprachlichen Phänomenen – als fruchtbar erweisen kann. Der Gesamtwert der Dissertation für die Linguistik steht außer Zweifel. Allerdings hätte die Dissertation noch stärker sein können, wenn einige Aspekte deutlicher oder in größerem Umfang herausgearbeitet worden wären. Auf der theoretischen Seite hätte die Dissertation von einem spezifischeren und nuancierteren Begriff der „Bedeutung“ profitiert. Auf der methodischen Seite vermisse ich zumindest grundlegende inferenzstatistische Methoden der quantitativen Datenauswertung. Das Fehlen dieser Methoden macht es schwierig, die Gültigkeit einiger der Schlussfolgerungen zu beurteilen.

VIII. Detaillierte Bewertung der Dissertation und ihrer Einzelaspekte

Die Struktur der Dissertation ist sehr klar. Nach der Einleitung (Kapitel 1) gibt es zwei Kapitel, die den theoretischen Hintergrund für die anschließende empirische Forschung des Autors liefern - eines ist der Evaluativität (Kapitel 2) und das andere der Indefinitheit (Kapitel 3) gewidmet. Kapitel 4 ist kurz, aber sehr wertvoll, da es alle Forschungsfragen und die

entsprechenden Arbeitshypothesen klar darlegt. Kapitel 5 ist der Methodik der Datenerhebung, der Annotation und der Operationalisierung der untersuchten Variablen gewidmet. In Kapitel 6 werden die Ergebnisse der korpusbasierten Studie sehr detailliert beschrieben und es wird erörtert, wie sich die Ergebnisse auf die in Kapitel 4 aufgestellten Hypothesen beziehen. Kapitel 7 schließlich fasst die Dissertation zusammen und erörtert mögliche Richtungen für zukünftige Forschung.

Die formale und typografische Seite der Dissertation ist im Grunde tadellos. Nur ganz selten ist mir ein Tippfehler oder eine typografische Unstimmigkeit unterlaufen. Ich würde der Autorin nur empfehlen, vektorformatierte Bilder/Grafiken zu verwenden; sie verschwimmen nicht und sorgen so für ein besseres Leseerlebnis. Die Dissertation enthält alle Teile, die man erwartet (Abstracts, Inhaltsverzeichnis, Referenzen, Übersicht der Tabellen und Abbildungen usw.). Was ich nicht gefunden habe, ist ein Link zu den gesammelten und analysierten Daten. Dies sollte unbedingt hinzugefügt werden. Die Zugänglichkeit der Daten und die potenzielle Replizierbarkeit der durchgeführten Analysen sind für die Wissenschaft von entscheidender Bedeutung.

Die Verbindung zwischen den theoretischen Kapiteln (2 und 3) und den empirischen Kapiteln (4 bis 6) könnte stärker sein. Insbesondere die Diskussion des Konzepts der Evaluativität geht sehr ins Detail, was - wenn man die tatsächliche empirische Arbeit der Autorin in den Blick nimmt - nicht immer fundiert erscheint. Es wäre hilfreich gewesen, wenn die Autorin von vornherein gesagt hätte, welches Konzept der Evaluativität sie selbst favorisiert, um dann andere Ansätze aus dieser Perspektive zu diskutieren. In der jetzigen Form wirkt der Hintergrund zur Evaluativität eher unkonzentriert und abschweifend. Der Hintergrund zur Indefinitheit hingegen ist fokussiert, selektiv und insgesamt leichter zu verfolgen. Ich würde der Behauptung der Autorin widersprechen, dass „[d]as Konzept der Indefinitheit steht in Studien bisher im Schatten des Konzeptes der Definitheit. Das Indefinite wird auch häufig nur in Opposition zum Definiten betrachtet [...].“ Die Literatur zu Definitheit und Indefinitheit ist weitgehend unabhängig voneinander, und die Indefinitheit ist ebenso wie die Definitheit eingehend untersucht worden. Glücklicherweise beweist die Autorin das Gegenteil und liefert einige nützliche Hintergrundinformationen zur Indefinitheit. (Eine kleine, aber wichtige Anmerkung: Bei der Erörterung der Bedeutung definiter Substantivphrasen übersetzt die Autorin „uniqueness“ fälschlicherweise mit „Eindeutigkeit“ (S. 71); es sollte „Einzigkeit“ heißen). Hervorzuheben ist die sorgfältige Recherche der Autorin über die verschiedenen wh-basierten Indefinitpronomen (ZIPs, wie sie sie nennt). Die Autorin hat ihre Suche nicht auf die allgemein erwähnten Indefinitpronomen beschränkt, sondern sie auf Fälle ausgedehnt, die noch nicht grammatikalisiert sind (und es vielleicht auch nie werden). Das Material, das sie zusammengetragen hat, könnte sich als wertvolle Informationsquelle für künftige Studien über tschechische Indefinitpronomen und ihre Grammatikalisierung erweisen.

Wie bereits oben erwähnt, halte ich die Aufnahme eines Kapitels über die Formulierung von Forschungsfragen und Hypothesen (Kap. 4) für eine ausgezeichnete Idee. Alle Forschungsfragen sind klar formuliert und gut motiviert. Dies ist bei den Hypothesen nicht immer der Fall. Auch wenn die Autorin sagt, dass die Hypothesen durch den in Kapitel 3 dargestellten Hintergrund motiviert sind, ist die Motivation nicht immer leicht zu rekonstruieren (wenn sie überhaupt vorhanden ist). Ein Beispiel dafür ist die Hypothese Va/b

(S. 154), die eine Korrelation zwischen der evaluativen Interpretation des Indefinitpronomens (und seiner Umgebung) und der Wortart seiner Kollokation feststellt: Bei adjektivischen und nominalen Kollokationen wird erwartet, dass sie eher eine evaluative Interpretation beinhalten als bei verbalen Kollokationen. Es ist mir nicht klar, wie die Autorin zu dieser Hypothese gekommen ist. (Nebenbei bemerkt, wurde diese Hypothese durch die Daten nicht gestützt; siehe S. 378).

Das methodologische Kapitel (Kap. 5) finde ich ausgezeichnet. Die detaillierte Herangehensweise der Autorin, die es mir schwer machte, Kapitel 2 zu folgen, zahlt sich in diesem Kapitel wirklich aus. Die Methoden werden sehr klar dargelegt, was wiederum die Diskussion der Ergebnisse leicht nachvollziehbar macht. Was etwas unklar blieb, ist die Herangehensweise der Autorin an den Begriff der „Bedeutung“. Während es sinnvoll ist, den Begriff „Bedeutung“ recht weit zu fassen, wäre es nützlich gewesen, einen nuancierteren Ansatz zu wählen und systematischer zwischen Wortbedeutung, phrasaler Bedeutung (durch Kompositionalität entstehende Bedeutung), der Bedeutung von Funktionswörtern (z. B. Negation, Modalität) und schließlich pragmatischen Aspekten der Bedeutung, insbesondere konversationellen Implikaturen, zu unterscheiden. Was die Evaluativität betrifft, so zieht die Autorin Schlussfolgerungen über die „Negativität“ oder „Positivität“ von Bedeutungen, ohne dass es eine große Chance gäbe, die Quelle dieser Bedeutung (lexikalisch? kompositionell?) und ihren Status (konventionell? konversationell?) zu bestimmen. Andererseits gebe ich zu, dass ein gewisses Maß an Reduktion notwendig war, damit die Methode der Autorin operationalisierbar ist. Besonders überzeugend fand ich auch die Verteidigung des Konzepts der „semantischen Prosodie“, das den Kern ihrer Methode bildet.

Die Ergebnisse (Kap. 6) werden in einer sehr systematischen Weise dargestellt. Sie werden für jedes Indefinitpronomen getrennt erörtert; die Struktur der Darstellung ist für jedes Indefinitpronomen gleich, wodurch die Ergebnisse sehr leicht zu verfolgen und zu vergleichen sind. Was ich vermisse, ist eine – wenn auch nur grundlegende – statistische Untermauerung der Schlussfolgerungen, die die Autorin aus den Ergebnissen zieht. Während dies in einigen Fällen vielleicht nicht notwendig ist (die Negativität des *kde*-ZIPs, die negativen Auswirkungen des *bůhví*- oder *kdoví*-ZIPs), sind die Zahlen, auf denen die Schlussfolgerungen beruhen, in anderen Fällen subtiler, und es wäre gut, wenn wir eine Vorstellung davon hätten, ob wir mit Tendenzen oder statistisch signifikanten Ergebnissen zu tun haben. Lobenswert ist die Bewertung der eigenen Hypothesen im Lichte der Ergebnisse. In einigen Fällen wurden die Hypothesen durch die Ergebnisse nicht bestätigt. Dies wird immer sehr deutlich dargelegt.

IX. Fragen für die Autorin

- Die Autorin stellt fest (S. 230ff.), dass *bůhví*-Indefinitpronomen besonders häufig in negativen Umgebungen vorkommen. Andere Umgebungen, in denen *bůhví*-Pronomen zu finden sind, sind modal (oft unterstützt durch den Konjunktiv, ausgedrückt durch *by*). Aus dieser Perspektive verhalten sich *bůhví*-Pronomen ähnlich

wie (schwach) negative Polaritätselemente. Man beachte das folgende Muster:

1. *Petr není bůhvíjaký krasavec.* (direkte Negation)
2. *Netvrším, že je Petr bůhvíjaký krasavec.* (indirekte Negation)
3. *Petr se chová, jako by byl bůhvíjaký krasavec.* (modale Umgebung)
4. **Petr je bůhvíjaký krasavec.* (keine Negation)

Für mich ist Satz 4 inakzeptabel. Gibt es irgendetwas in den Ergebnissen der Autorin, das diese Art der Verteilung erklären könnte? Könnte die Evaluativität dabei eine Rolle spielen? Oder ist sie orthogonal zum genannten Verteilungsmuster?

- Auf S. 162 stellt die Autorin fest, dass „[n]egative Prosodien verbreiteter zu sein scheinen als positive.“ Das heißt, negative Kollokationen sind häufiger als positive. Könnte die Autorin die Quelle dieser Behauptung und die Beweise, die zu ihren Gunsten vorgelegt wurden, angeben? Wenn sie zutrifft, ist die Behauptung natürlich für die eigene Forschung der Autorin von großer Bedeutung. Wenn „negative Prosodie“ – unabhängig von der Indefinitheit – häufiger vorkommt als positive, könnte dies ein Teil der Erklärung dafür sein, warum negative Evaluativität in den Ergebnissen der Autorin häufiger vorkommt als positive? Sollte dies der Fall sein, würde dies auf die Notwendigkeit einer nuancierteren Baseline hinweisen, mit der die auf die Indefinitheit bezogene Evaluativität verglichen werden könnte.
- Könnte die Autorin den offensichtlichen Widerspruch zwischen der Feststellung, dass *bůhví*-Indefinita zu negativer Evaluativität führen, und der gleichzeitigen Milderung der Negativität erläutern (*Není krasavec* ist „negativer“ als *Není bůhvíjaký krasavec*)? Etwas anders formuliert: Könnte es sein, dass *bůhví*-Indefinita tatsächlich eine positive Wirkung haben und die negative Evaluativität nur ein Nebeneffekt ihrer Affinität zu negativen Umgebungen ist (siehe meinen Kommentar oben)? Gibt es irgendetwas in den Ergebnissen der Autorin, das diese Hypothese unterstützt oder ihr widerspricht?
- Die erste und, man könnte sagen, wichtigste Forschungsfrage, nämlich ob ZIPs in evaluativen Umgebungen auftreten, wird anhand der Proportionen der evaluativen und neutralen Umgebungen beantwortet: Wenn ein ZIP häufiger in evaluativen als in neutralen Umgebungen auftritt, wird daraus geschlossen, dass das ZIP tendenziell in einer evaluativen Umgebung auftritt. Was mir hier allerdings fehlt, ist eine Baseline, mit der man das Verhalten von ZIPs vergleichen könnte. Was wäre, wenn wir herausfinden, dass evaluative Kollokationen im Allgemeinen recht häufig sind, nicht nur bei ZIPs?

X. Abschluss

Die zu bewertende Dissertation ist von hoher Qualität. Ich stufe die eingereichte Dissertation vorläufig als bestanden ein und schlage vor, sie für die Zwecke des deutschen Systems mit *magna cum laude* zu bewerten.

Praha 9. November 2023

doc. Mgr. Radek Šimík, PhD
Ústav českého jazyka a teorie komunikace
Filozofická fakulta Univerzity Karlovy